

Distr.
GENERAL

S/1997/101
3 February 1997

مجلس الأمن



ORIGINAL: ARABIC

رسالة مؤرخة ٣ شباط/فبراير ١٩٩٧ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة
للإمارات العربية المتحدة لدى الأمم المتحدة

أتشرف، بناء على تعليمات من حكومتي بأن أحيل إليكم طيه نسخة من المذكرة رقم وك ٧/٨/٥٠-٢ المؤرخة ٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧، والموجهة من وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة إلى سفارة جمهورية إيران الإسلامية في أبو ظبي، والتي تعبر بها عن احتجاجها الشديد إزاء قيام سفينة تمويل عسكرية ترفع العلم الإيراني ومزودة بأربعة مدافع من نوع (٦٠/٤٠ ملم)، ودورية أخرى إيرانية محملة بعدد من السيارات وكميات من الأسمت والرمل وبعض وحدات البناء باختراق المياه الإقليمية لدولة الإمارات العربية المتحدة وذلك يوم ١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧، مما يعتبر عملا غير مشروع، وانتهاكا واضحا لسيادة دولة الإمارات العربية المتحدة، ومخالفة صريحة للأصول والقواعد الدولية المرعية بين الدول، وتعارضاً مع مبدأ حسن الجوار.

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) خالد خليفة المعلا
القائم بالأعمال بالنيابة

مرفق

تهدي وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة أطيب تحياتها إلى سفارة إيران الإسلامية في أبو ظبي.

وتود أن تبلغها بأنه في الخامسة والنصف من صباح يوم ١٩/١/١٩٩٧م رصدت وحدات حرس الحدود والسواحل وطيران الشرطة لديها هدفا بحريا على مسافة (٣) ميل بحري من الجزيرة الحمراء لإمارة رأس الخيمة واتضح أنه سفينة تموين عسكرية ترفع العلم الإيراني وانها سفينة إنزال (هنجام ٥١١) سرعتها ١٤,٥ عقدة في الساعة، ومزودة بأربعة مدافع (٦٠/٤٠ ملم).

وفي نفس اليوم اكتشف هدف آخر بنفس الموقع الأول وتبين أيضا بأنها دورية إيرانية محملة بعدد من السيارات فضلا عن كميات من الأسمت والرمل وبعض وحدات البناء.

وبعد الاتصال بقائدها لمعرفة سبب دخوله المياه الإقليمية للدولة أبلغهم بأن لديه إذن مسبق بالدخول من سلطة مينائي إمارة هجمان ورأس الخيمة إلا أنه اتضح لاحقا عدم صحة هذه المعلومات.

ونتيجة لهذه الاختراقات والتجاوزات غير المبررة للمياه الإقليمية لدولة الإمارات العربية المتحدة فإنها إذ تعبر عن احتجاجها الشديد لهذه الإجراءات غير المشروعة والتي تعتبر في نفس الوقت انتهاكا واضحا لسيادة دولة الإمارات العربية المتحدة ومخالفة صريحة للأصول والقواعد الدولية المرعية بين الدول وتعارضاً مع مبدأ حسن الجوار.

وعليه فإن دولة الإمارات العربية المتحدة تأمل من سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية سرعة الاتصال بالجهات المختصة لديها لإبلاغها بهذا الاحتجاج وعدم تكرار مثل هذه الانتهاكات المستمرة لسيادتها لما لها من مردود عكسي على مستوى العلاقات بين البلدين.

تنتهز وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة هذه المناسبة لتعرب لسفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية عن أطيب تحياتها.
